

Italiana [Saltarello]

Eingerichtet von Stefan Apke

Anonymus (ca. 16. Jh.)
[Vincenzo Galilei (um 1520 – 1591)]

Musical score for 'Italiana [Saltarello]'. The score is in 6/8 time, treble clef, key of G major. The music consists of five staves of music. Measures 1-16 show a repeating pattern of six measures. Measure 17 begins a new section.

Measure 1: Treble clef, key of G major, 6/8 time. The first measure contains six eighth-note pairs (two pairs per beat). Measure 2: The second measure contains six eighth-note pairs. Measure 3: The third measure contains six eighth-note pairs. Measure 4: The fourth measure contains six eighth-note pairs. Measure 5: The fifth measure contains six eighth-note pairs. Measure 6: The sixth measure contains six eighth-note pairs. Measure 7: The seventh measure contains six eighth-note pairs. Measure 8: The eighth measure contains six eighth-note pairs. Measure 9: The ninth measure contains six eighth-note pairs. Measure 10: The tenth measure contains six eighth-note pairs. Measure 11: The eleventh measure contains six eighth-note pairs. Measure 12: The twelfth measure contains six eighth-note pairs. Measure 13: The thirteenth measure contains six eighth-note pairs. Measure 14: The fourteenth measure contains six eighth-note pairs. Measure 15: The fifteenth measure contains six eighth-note pairs. Measure 16: The sixteenth measure contains six eighth-note pairs. Measure 17: The十七th measure begins a new section. The score ends at measure 17.

Rep. 1-16 ad lib. (pizz., stacc.)

Anmerkungen / Remarks

Italiana [Saltarello] von *Anonymous* (ca. 16. Jh.) [*Vincenzo Galilei* (um 1520-1591)]

Dieses Stück ist wohlbekannt. Oft wird es als »Saltarello« von Vincenzo Galilei oder von Anonymous bezeichnet. Aber es ist recht eindeutig, dass es auf einer Transkription von Oscar Chilesotti basiert. In seinem Buch »Da un Codice Lauten-Buch del Cinquecento. Trascrizioni in notazione moderna« (ca. 1890) finden sich diverse transkribierte Stücke aus einem von ihm erworbenen Kodex, der von einem deutschen Lautenisten vermutlich gegen Ende des 16. Jahrhunderts in italienischer Lauten-Tabulatur aufgezeichnet wurde, mit den zur damaligen Zeit populärsten Stücken. Chilesottis »No. 59. Italiana (Pag. 177 e 178 dell' originale)« ist von Anonymous.

Ottorino Respighi verarbeitete Chilesottis Italiana-Transkription in der Mitte des zweiten Satzes seiner ersten Suite. Siehe (oder besser höre):

[http://imslp.org/wiki/Antiche_danze_et_arie_per_liuto,_Suite_No.1_\(Respighi,_Ottorino\)](http://imslp.org/wiki/Antiche_danze_et_arie_per_liuto,_Suite_No.1_(Respighi,_Ottorino))

~ 2. Gagliarda (Vincenzo Galilei)

http://ks.imslp.net/files/imglnks/usimg/7/7e/IMSLP105971-PMLP38826-ancient airs_and_dances_2.mp3

~ 1:10 min.

Chilesottis Version unterscheidet sich von der, die ich hier verwende (6/8 anstelle von "C", 1/4=1/8, keine wiederholte Passage 8^{vb}, hinzugefügte Ornamente, arm.) insofern, als die hier vorgelegte mehr in einer Weise aufgeschrieben ist, die gemeinhin bekannt sein dürfte.

Italiana [Saltarello] from *Anonymous* (ca. 16th c) [*Vincenzo Galilei* (ca. 1520-1591)]

This piece is well known. Often it is designated as "Saltarello" from Vincenzo Galilei or from Anonymous. But it is quite obvious that it is based on a transcription from Oscar Chilesotti. In his book "Da un Codice Lauten-Buch del Cinquecento. Trascrizioni in notazione moderna" (ca. 1890) Chilesotti transcribed several pieces from a codex he gained in which a german lute-player had written down, possibly at the end of the 16th century, the most popular pieces of that time in italian lute-tablature. Chilesotti's "No. 59. Italiana (Pag. 177 e 178 dell' originale)" is from anonymous.

Ottorino Respighi used Chilesotti's Italiana-transcription nearly in the middle of the 2nd movement in his first Suite. See (or better hear) it:

[http://imslp.org/wiki/Antiche_danze_et_arie_per_liuto,_Suite_No.1_\(Respighi,_Ottorino\)](http://imslp.org/wiki/Antiche_danze_et_arie_per_liuto,_Suite_No.1_(Respighi,_Ottorino))

~ 2. Gagliarda (Vincenzo Galilei)

http://ks.imslp.net/files/imglnks/usimg/7/7e/IMSLP105971-PMLP38826-ancient airs_and_dances_2.mp3

~ 1:10 min.

Chilesotti's version is a bit different from the one I present here (6/8 instead of "C", 1/4=1/8, no repeated part 8^{vb}, ornaments added, arm.) in so far, as this one is more written down in a way the piece is supposed to be commonly known.

Quelle / Source

Siehe die Anmerkungen bei / See the remarks at

(~ "Show more")

<https://www.youtube.com/watch?v=mzlCPzNfuSM>